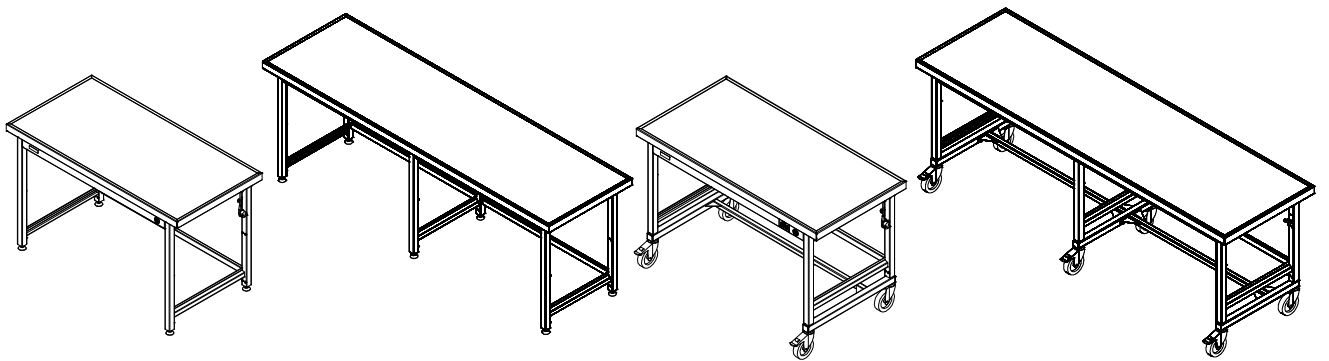


Istruzioni per l'uso



**Tavolo da lavoro | pratico regolabile
in altezza elettroidraulicamente**

AT-EH | AT-EH-F | PT-EH | PT-EH-F

1 Introduzione

1.1 Informazioni sul prodotto

Definizione del prodotto	Tavolo da lavoro praticoregolabile in altezza elettroidraulicamente
Modello/ i	AT-EH AT-EH-F PT-EH PT-EH-F
Costruttore	HUPFER® Metallwerke GmbH & Co. KG Dieselstraße 20 48653 Coesfeld Casella postale 1463 48634 Coesfeld ☎ +49 2541 805-0 ☎ +49 2541 805-111 www.hupfer.de info@hupfer.de

Per un corretto funzionamento e per evitare eventuali danni, leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso!

Il gestore deve provvedere ad istruire il personale operativo sulle fonti di pericolo e su eventuali errori operativi.

Riserva di modifiche

I prodotti descritti nelle presenti istruzioni d'uso sono stati sviluppati tenendo conto delle esigenze di mercato e dello stato dell'arte. La HUPFER® si riserva il diritto di apportare modifiche ai prodotti e alla relativa documentazione tecnica qualora essa lo ritenga opportuno in vista del progresso tecnico. Fanno fede sempre i dati, i pesi nonché la descrizione delle prestazioni e del funzionamento garantiti esplicitamente nella conferma d'ordine.

Questo manuale è una traduzione dell'edizione originale.

Versione del manuale

4009901_A2

1.2 Indice

1	Introduzione	2
1.1	Informazioni sul prodotto	2
1.2	Indice	3
1.3	Indice delle sigle	5
1.4	Definizione dei termini	6
1.5	Informazioni sull'orientamento	6
1.6	Indicazioni sull'uso del manuale	7
1.6.1	Indicazioni sulla struttura del manuale	7
1.6.2	Indicazioni e rappresentazioni valide per tutti i capitoli	7
2	Indicazioni di sicurezza	8
2.1	Introduzione	8
2.2	Simboli di avvertenza utilizzati	8
2.3	Indicazioni relative alla sicurezza dell'apparecchiatura	8
2.3.1	Avvertenze di sicurezza aggiuntive per apparecchi mobili	9
2.4	Avvertenze di sicurezza per l'esercizio e l'utilizzo	9
2.5	Indicazioni di sicurezza per il trasporto	9
2.6	Indicazioni di sicurezza per le operazioni di pulizia e manutenzione	10
2.7	Indicazioni di sicurezza per l'eliminazione di guasti	10
2.8	Indicazioni su pericoli specifici	10
3	Descrizione e dati tecnici	11
3.1	Descrizione delle prestazioni	11
3.2	Uso conforme	11
3.3	Uso improprio	11
3.4	Descrizione dell'apparecchiatura	12
3.4.1	Vista d'insieme AT-EH-F PT-EH-F	12
3.4.2	Vista d'insieme AT-EH PT-EH	12
3.4.3	Descrizione dell'apparecchiatura	13
3.5	Dati tecnici	13
3.6	Targhetta d'identificazione	14
4	Trasporto, messa in funzione e messa fuori servizio	15
4.1	Trasporto	15
4.2	Messa in funzione	15
4.3	Stoccaggio e riciclo	16
5	Uso	17
5.1	Disposizione e funzione degli elementi di comando	17
6	Ricerca dei guasti ed eliminazione	18
6.1	Norme di sicurezza	18
6.2	Indicazioni per l'eliminazione dei guasti	18
6.3	Tabella guasti e rimedi	18

7	Pulizia e manutenzione	19
7.1	Norme di sicurezza	19
7.2	Norme igieniche	19
7.3	Pulizia e manutenzione	20
7.4	Istruzioni speciali per la cura	20
8	Pezzi di ricambio e accessori	21
8.1	Introduzione	21
8.2	Elenco dei pezzi di ricambio e degli accessori	21
9	Allegato	22
9.1	Dichiarazione di conformità CE	22

1.3 Indice delle sigle

Sigla	Definizione																																								
BGR	Berufsgenossenschaftliche Regel (Norme dell'associazione professionale)																																								
BGV	Berufsgenossenschaftliche Vorschrift (Disposizioni dell'associazione professionale)																																								
CE	Communauté Européenne Comunità Europea																																								
DIN	Deutsches Institut für Normung Istituto tedesco per la standardizzazione, le normative e le specifiche tecniche																																								
EC	European Community Unione Europea																																								
EN	European Norm Norma armonizzata per l'area UE																																								
E/V	Pezzo di ricambio o pezzo soggetto ad usura																																								
IP	<p>International Protection (protezione internazionale). La sigla IP seguita da due cifre determina il tipo di protezione dell'involucro.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Prima cifra: Protezione contro corpi solidi estranei</th> <th colspan="2">Seconda cifra: Protezione dall'acqua</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0</td> <td>Non protetto dal contatto, non protetto contro corpi solidi estranei</td> <td>0</td> <td>Non protetto dall'acqua</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>Protetto dal contatto con le mani, protetto contro corpi solidi con $\varnothing > 50$ mm</td> <td>1</td> <td>Protetto dalla caduta verticale di gocce d'acqua</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>Protetto dal contatto con le dita, protetto da corpi estranei con $\varnothing > 12$ mm</td> <td>2</td> <td>Protetto contro la caduta obliqua di gocce d'acqua (qualsiasi inclinazione fino a 15° rispetto alla verticale)</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>Protetto dal contatto con attrezzi, fili metallici o simili con $\varnothing > 2,5$ mm, protetto dai corpi estranei con $\varnothing > 2,5$ mm</td> <td>3</td> <td>Protetto dall'acqua con qualsiasi inclinazione fino a 60° dalla posizione verticale</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>Protetto dal contatto con attrezzi, fili metallici o simili con $\varnothing > 1$ mm, protetto dai corpi estranei con $\varnothing > 1$ mm</td> <td>4</td> <td>Protetto dagli spruzzi d'acqua da ogni direzione</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>Protetto dal contatto, protetto dai depositi di polvere all'interno</td> <td>5</td> <td>Protetto dai getti d'acqua (ugello) da qualsiasi angolazione</td> </tr> <tr> <td>6</td> <td>Protetto totalmente dal contatto, protetto dalle infiltrazioni di polvere</td> <td>6</td> <td>Protetto dalle ondate o da forti getti d'acqua (protezione dall'inondazione)</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>7</td> <td>Protezione dalle infiltrazioni d'acqua in caso di immersione temporanea</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>8</td> <td>Protetto dall'acqua in pressione in caso di immersione permanente</td> </tr> </tbody> </table>	Prima cifra: Protezione contro corpi solidi estranei		Seconda cifra: Protezione dall'acqua		0	Non protetto dal contatto, non protetto contro corpi solidi estranei	0	Non protetto dall'acqua	1	Protetto dal contatto con le mani, protetto contro corpi solidi con $\varnothing > 50$ mm	1	Protetto dalla caduta verticale di gocce d'acqua	2	Protetto dal contatto con le dita, protetto da corpi estranei con $\varnothing > 12$ mm	2	Protetto contro la caduta obliqua di gocce d'acqua (qualsiasi inclinazione fino a 15° rispetto alla verticale)	3	Protetto dal contatto con attrezzi, fili metallici o simili con $\varnothing > 2,5$ mm, protetto dai corpi estranei con $\varnothing > 2,5$ mm	3	Protetto dall'acqua con qualsiasi inclinazione fino a 60° dalla posizione verticale	4	Protetto dal contatto con attrezzi, fili metallici o simili con $\varnothing > 1$ mm, protetto dai corpi estranei con $\varnothing > 1$ mm	4	Protetto dagli spruzzi d'acqua da ogni direzione	5	Protetto dal contatto, protetto dai depositi di polvere all'interno	5	Protetto dai getti d'acqua (ugello) da qualsiasi angolazione	6	Protetto totalmente dal contatto, protetto dalle infiltrazioni di polvere	6	Protetto dalle ondate o da forti getti d'acqua (protezione dall'inondazione)			7	Protezione dalle infiltrazioni d'acqua in caso di immersione temporanea			8	Protetto dall'acqua in pressione in caso di immersione permanente
Prima cifra: Protezione contro corpi solidi estranei		Seconda cifra: Protezione dall'acqua																																							
0	Non protetto dal contatto, non protetto contro corpi solidi estranei	0	Non protetto dall'acqua																																						
1	Protetto dal contatto con le mani, protetto contro corpi solidi con $\varnothing > 50$ mm	1	Protetto dalla caduta verticale di gocce d'acqua																																						
2	Protetto dal contatto con le dita, protetto da corpi estranei con $\varnothing > 12$ mm	2	Protetto contro la caduta obliqua di gocce d'acqua (qualsiasi inclinazione fino a 15° rispetto alla verticale)																																						
3	Protetto dal contatto con attrezzi, fili metallici o simili con $\varnothing > 2,5$ mm, protetto dai corpi estranei con $\varnothing > 2,5$ mm	3	Protetto dall'acqua con qualsiasi inclinazione fino a 60° dalla posizione verticale																																						
4	Protetto dal contatto con attrezzi, fili metallici o simili con $\varnothing > 1$ mm, protetto dai corpi estranei con $\varnothing > 1$ mm	4	Protetto dagli spruzzi d'acqua da ogni direzione																																						
5	Protetto dal contatto, protetto dai depositi di polvere all'interno	5	Protetto dai getti d'acqua (ugello) da qualsiasi angolazione																																						
6	Protetto totalmente dal contatto, protetto dalle infiltrazioni di polvere	6	Protetto dalle ondate o da forti getti d'acqua (protezione dall'inondazione)																																						
		7	Protezione dalle infiltrazioni d'acqua in caso di immersione temporanea																																						
		8	Protetto dall'acqua in pressione in caso di immersione permanente																																						
LED	Light Emitting Diode (Diodo ad emissione luminosa) Diodo luminoso																																								
RCE	Dispositivo di sicurezza per correnti di guasto (FI). Nella normativa dell'UE si utilizza la denominazione inglese RCD (Residual Current Device).																																								

1.4 Definizione dei termini

Termine	Definizione
Personale specializzato autorizzato	Per personale specializzato autorizzato si intende il personale istruito adeguatamente dal produttore, dal servizio autorizzato o dall'azienda incaricata dal produttore stesso.
Cucine Cook&Chill	"Cucinare e Raffreddare": cucine dove le pietanze calde vengono raffreddate rapidamente dopo la cottura.
Cucine Cook&Serve	"Cucinare e Servire": cucine dove le pietanze calde sono servite subito dopo la preparazione o tenute calde fino al consumo.
Personale specializzato	Per personale specializzato si intende chi, per formazione professionale, conoscenze ed esperienza, nonché per la conoscenza delle relative disposizioni, è in grado di valutare il lavoro assegnatogli e di riconoscere i possibili pericoli in modo autonomo.
Gastronorm	Gastronorm è un sistema di misura valido in tutto il mondo che trova impiego, ad esempio, nelle industrie di trasformazione alimentare o in cucine professionali. L'utilizzo di dimensioni standard consente la facile sostituzione dei contenitori per alimenti. La dimensione base Gastronorm (GN) 1/1 è di 530x325mm. Gli elementi sono disponibili in diverse profondità.
Controllo, controllare	Confrontare con determinati stati e/o caratteristiche come ad es. danneggiamenti, punti non ermetici, livelli di riempimento, calore.
Sicurezza della macchina	Con il termine "sicurezza della macchina" si definiscono tutte le misure da adottare per evitare danni alle persone. Tali misure si basano su disposizioni e norme nazionali e comunitarie per la tutela degli utenti di strumenti tecnici ed impianti.
Strato passivo	Strato protettivo non metallico su un materiale metallico che impedisce o rallenta la corrosione del materiale.
Verifica, verificare	Confrontare con determinati valori come ad es. il peso, le coppie di serraggio, il contenuto, la temperatura.
Persona qualificata, personale qualificato	Per personale qualificato si intendono le persone che, per formazione professionale, esperienza e istruzione nonché conoscenza delle norme vigenti, disposizioni, prescrizioni antinfortunistiche e rapporti aziendali, sono autorizzate dai responsabili per la sicurezza dell'impianto a effettuare le attività richieste e sono in grado di riconoscere ed evitare eventuali pericoli (definizione di personale qualificato secondo IEC 364).
Schuko	Abbreviazione di "Schutz-Kontakt" (Contatto di protezione). Definisce un sistema di spine e prese utilizzato in Europa.
Personale istruito	Per personale istruito si intendono coloro che sono stati informati ed eventualmente addestrati sugli incarichi assegnati e sui possibili pericoli in caso di comportamento improprio e sono stati istruiti sui dispositivi e sulle misure di sicurezza necessari.

1.5 Informazioni sull'orientamento

Davanti

Con 'davanti' si definisce il lato dei tavoli da lavoro e di confezionamento su cui è posizionato l'elemento di comando. Sul lato anteriore si trova la postazione di lavoro principale per il personale operativo.

Dietro

Con "dietro" si definisce il lato opposto al lato anteriore (davanti).

Destra

Con "destra" si definisce il lato sulla destra visto dal lato anteriore (davanti).

Sinistra

Con "sinistra" si definisce il lato sulla sinistra visto dal lato anteriore (davanti).




1.6 Indicazioni sull'uso del manuale

1.6.1 Indicazioni sulla struttura del manuale

Questo manuale è strutturato in capitoli relativi al funzionamento e alle attività da svolgere.

1.6.2 Indicazioni e rappresentazioni valide per tutti i capitoli

I testi di avviso e di indicazione sono separati dal resto del testo e sono messi in evidenza tramite pittogrammi corrispondenti. Il pittogramma non sostituisce comunque il testo dell'indicazione di sicurezza. Il testo dell'indicazione di sicurezza deve essere pertanto sempre letto completamente. Nelle presenti istruzioni d'uso i testi relativi agli avvisi e alle indicazioni sono definiti come indicato di seguito e suddivisi con diversi simboli nei seguenti livelli di pericolo.

PERICOLO	Descrizione breve del pericolo
	<p>Sussiste un pericolo diretto per l'incolumità dell'utilizzatore e/o di terzi qualora non si osservino esattamente le istruzioni o non si rispettino le circostanze descritte.</p> <p>Il tipo di pericolo è indicato da un simbolo e illustrato più dettagliatamente per mezzo di un testo. In questo esempio è stato utilizzato il simbolo generico di pericolo.</p>
AVVERTENZA	Descrizione breve del pericolo
	<p>Sussiste un pericolo indiretto per l'incolumità dell'utilizzatore e/o di terzi qualora non si osservino esattamente le istruzioni o non si rispettino le circostanze descritte.</p> <p>Il tipo di pericolo è indicato da un simbolo e illustrato più dettagliatamente per mezzo di un testo. In questo esempio è stato utilizzato il simbolo generico di pericolo.</p>
ATTENZIONE	Descrizione breve del pericolo
	<p>Sussiste un potenziale pericolo di lesioni o il pericolo di danni materiali qualora non si osservino esattamente le istruzioni o non si rispettino le circostanze descritte.</p> <p>Il tipo di pericolo è indicato da un simbolo generico e illustrato più dettagliatamente per mezzo di un testo. In questo esempio è stato utilizzato il simbolo generico di pericolo.</p>
INDICAZIONE	Descrizione breve dell'informazione aggiuntiva
	<p>Viene indicata una particolare circostanza o un'importante informazione aggiuntiva sul rispettivo argomento.</p>
INFO	Titolo breve
	<p>Sono riportate informazioni aggiuntive volte a semplificare il lavoro o suggerimenti sul rispettivo argomento.</p>

2 Indicazioni di sicurezza




2.1 Introduzione

Il capitolo sulle norme di sicurezza spiega i rischi connessi all'apparecchiatura ai sensi della direttiva europea in materia di responsabilità per danno da prodotti difettosi (secondo la Direttiva Macchine). Le indicazioni di sicurezza avvisano dei pericoli e aiutano a prevenire danni a persone, ambiente e cose. Assicurarsi di avere letto e compreso tutte le indicazioni di sicurezza riportate in questo capitolo. Rispettare le direttive nazionali e internazionali vigenti in materia di sicurezza sul lavoro. Il gestore è tenuto a procurare le disposizioni valide nel suo caso specifico. È altresì tenuto a informarsi sulle disposizioni più recenti in materia e a garantire che il personale ne sia a conoscenza. In aggiunta alle presenti istruzioni d'uso si dovranno rispettare i regolamenti per la salute e la sicurezza sul lavoro della Federazione delle associazioni professionali dell'industria, in particolare in riferimento alla manipolazione di oggetti molto caldi e ai relativi pericoli (BGR 110 "Sicurezza e salute sul lavoro in locali e ristoranti" e BGR 111 "Sicurezza e salute sul lavoro in cucine professionali").

2.2 Simboli di avvertenza utilizzati

I simboli utilizzati nelle presenti istruzioni d'uso avvisano degli eventuali pericoli durante l'utilizzo o le operazioni di pulizia. Il simbolo indica in entrambi i casi il tipo e le condizioni del pericolo.

Possono essere utilizzati i seguenti simboli:

	Pericolo generico
	Rischio di ferimento
	Tensione elettrica pericolosa

2.3 Indicazioni relative alla sicurezza dell'apparecchiatura

Il funzionamento sicuro dell'apparecchiatura dipende dall'utilizzo conforme e prudente. L'uso negligente dell'apparecchiatura può causare pericolo di morte e di lesioni fisiche a carico dell'operatore o di terzi, nonché pericoli per l'apparecchiatura stessa e per altri beni materiali del gestore.

Al fine di garantire la sicurezza dell'apparecchiatura, osservare i punti seguenti:

- L'apparecchiatura può essere usata soltanto se perfettamente funzionante, tenendo conto delle norme di sicurezza e di pericolo, secondo la destinazione d'uso prevista e le istruzioni d'uso.
- L'apparecchiatura può essere usata solo da personale addestrato.
- Tutti gli elementi di comando e azionamento devono essere in perfetto stato tecnico e funzionare correttamente.
- Prima di ogni messa in funzione controllare che l'apparecchiatura non presenti danni e anomalie visibili. In caso di malfunzionamento informare immediatamente le unità competenti e non mettere in servizio il tavolo da lavoro.
- Eventuali modifiche o aggiunte sono ammesse solo previo accordo con il costruttore e sua conferma scritta.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo d'allacciamento.
- Non spostare mai l'apparecchiatura tirando il cavo d'allacciamento.
- Asciugare la spina prima di inserirla nella presa qualora fosse entrata prima in contatto con acqua. Pericolo di morte.
- Spine o cavi d'allacciamento danneggiati devono essere sostituiti da personale specializzato autorizzato prima del loro uso.

- Non utilizzare cavi di prolunga in ambienti bagnati e umidi.
- La mancanza di stabilità può causare lesioni. Non superare il carico massimo. I carichi devono essere distribuiti in modo sicuro. Posizionare e caricare il tavolo da lavoro solo su superfici piane. Se necessario, registrare i piedini regolabili.

2.3.1 Avvertenze di sicurezza aggiuntive per apparecchi mobili

- Prima di qualsiasi spostamento disinserire la spina e appenderla nell'apposito alloggiamento.
- Prima di procedere sbloccare i fermi integrali. Lo spostamento con fermi integrali bloccati può provocare un danneggiamento del carrello.
- Muovere il tavolo da lavoro esclusivamente su fondo piano. Percorrendo fondi fortemente aplanari è possibile un danneggiamento del carrello. Non è consentito il trasporto su piani obliqui (pendenza superiore al 10%) o scale.
- Nell'accostarsi a pareti e nell'aggirare ostacoli, fare sempre attenzione all'eventuale presenza di persone lungo il percorso. Pericolo di lesioni.
- Non tentare mai di recuperare i tavoli da lavoro in caso di ribaltamento causato da fattori esterni o distrazione. Pericolo di lesioni.
- Non arrestare o caricare l'apparecchiatura su fondo ripido.
- Dopo l'arresto, bloccare entrambi i fermi integrali per evitare che l'apparecchiatura si metta in movimento da sé.

2.4 Avvertenze di sicurezza per l'esercizio e l'utilizzo

Per l'esercizio e l'utilizzo dell'apparecchiatura osservare i seguenti punti:

- L'apparecchiatura può essere usata soltanto se perfettamente funzionante, tenendo conto delle norme di sicurezza e di pericolo, secondo la destinazione d'uso prevista e le istruzioni d'uso.
- Prima di ogni messa in funzione controllare che l'apparecchiatura non mostri danni e difetti riconoscibili esterni. In caso di malfunzionamento informare immediatamente le unità competenti e non mettere in servizio il tavolo da lavoro.
- L'apparecchiatura può essere usata solo da personale addestrato.
- Tutti gli elementi di comando e azionamento devono essere in perfetto stato tecnico e funzionare correttamente.
- Per evitare contusioni durante l'esercizio, mettersi esattamente di fronte al piano di lavoro. Non mettere mai le mani nella zona di lavoro durante la corsa.
- Durante la corsa controllare che il piano di lavoro possa muoversi senza inconvenienti. Nella zona di lavoro non devono trovarsi persone o oggetti.

2.5 Indicazioni di sicurezza per il trasporto

Per il trasporto del tavolo da lavoro osservare i seguenti punti:

- Per le operazioni di caricamento utilizzare solo apparecchi di sollevamento e dispositivi per il sollevamento di carichi omologati per il peso dell'apparecchiatura da sollevare.
- In caso di trasporto con mezzi ausiliari, ad es. autocarri, conviene fissare le apparecchiature. I fermi integrali non sono sufficienti come protezione per il trasporto.
- Utilizzare esclusivamente mezzi di trasporto omologati per il peso del tavolo da lavoro.
- Non sollevare il tavolo da lavoro per il piano di lavoro.
- Non mettere assolutamente in funzione l'apparecchiatura se danneggiata. Informare immediatamente il fornitore.

2.6 Indicazioni di sicurezza per le operazioni di pulizia e manutenzione

Per la pulizia e manutenzione dell'apparecchiatura osservare i seguenti punti:

- Per le operazioni di pulizia e manutenzione, mettere fuori servizio il tavolo da lavoro, estrarre la spina dalla presa e bloccare l'apparecchiatura per evitare un reinserimento accidentale.
- Per motivi igienici, rispettare scrupolosamente le istruzioni di pulizia.
- Non pulire l'apparecchiatura con pulitrici a getto di vapore o ad alta pressione. Qualora nell'ambiente di lavoro siano previsti lavori di pulizia con pulitrici a getto di vapore o ad alta pressione, mettere prima l'apparecchio fuori servizio, disinserire la spina dalla rete elettrica e posizionarlo fuori dal raggio d'azione dei dispositivi di pulizia citati.

2.7 Indicazioni di sicurezza per l'eliminazione di guasti

Per l'eliminazione dei guasti osservare i seguenti punti:

- Osservare le norme antinfortunistiche locali.
- Per le operazioni di manutenzione o rimozione di guasti, mettere fuori servizio il tavolo da lavoro, estrarre la spina dalla presa e bloccare l'apparecchiatura per evitare un reinserimento accidentale. Qualora si debba intervenire sull'impianto elettrico, scollegare l'apparecchiatura dalla rete. Questi lavori devono essere svolti esclusivamente da elettricisti specializzati.
- Effettuare il controllo dell'apparecchiatura ad intervalli regolari. Eliminare immediatamente eventuali difetti, come ad es. viti allentate o cavi danneggiati.
- I lavori per l'eliminazione dei guasti possono essere svolti esclusivamente da personale specializzato autorizzato.
- Sostituire i componenti difettosi soltanto con pezzi di ricambio originali.

2.8 Indicazioni su pericoli specifici

Energia elettrica

- I lavori all'impianto elettrico devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati o da personale specializzato autorizzato sotto la supervisione di un elettricista specializzato, in conformità alle norme elettrotecniche.
- Scollegare dalla rete elettrica e assicurare contro il reinserimento gli apparecchi sui quali vanno svolte operazioni di ispezione, manutenzione ed eliminazione dei guasti se tali interventi non richiedono tensione elettrica. Ciò può essere eseguito esclusivamente da un elettricista specializzato.

3 Descrizione e dati tecnici

3.1 Descrizione delle prestazioni

I tavoli da lavoro, regolabili in altezza, sono previsti per l'uso in grandi cucine e nel campo della tecnologia medica.

Il sistema di regolabilità continua in altezza permette di adattare i tavoli da lavoro a persone di ogni statura e quindi di lavorare sempre in modo ergonomico.

A seconda dell'esecuzione del modello, il tavolo da lavoro è disponibile in diverse misure e montato su ruote sterzanti o piedi.

3.2 Uso conforme

I tavoli da lavoro sono utilizzabile in modo universale nel campo di grandi cucine e della tecnologia medica.

I tavoli da lavoro possono essere usati solo da personale addestrato.

L'uso conforme comprende i procedimenti citati, l'osservazione delle specifiche indicate e l'utilizzo degli accessori originali forniti o disponibili su richiesta.

Ogni uso diverso è da considerare non conforme alla destinazione prevista.

3.3 Uso improprio

In nessun caso le persone devono sedersi o salire in piedi sui tavoli da lavoro oppure utilizzarli come aiuto per arrampicarsi o salire.

Non utilizzare i tavoli da lavoro mobili per il trasporto di persone.

Non arrestare o caricare tavoli da lavoro su fondo ripido.

Non sollevare il tavolo da lavoro per il piano di lavoro.

È vietato riporre oggetti che impediscono molto il movimento dell'apparecchio.

Ogni utilizzo diverso da quanto stabilito dalle indicazioni del produttore è da considerarsi come uso scorretto.

Il produttore e i fornitori declinano ogni responsabilità per danni conseguenti dovuti ad un uso non conforme. I danni risultanti da un uso non conforme comporteranno la perdita di tutti i diritti di garanzia.

3.4 Descrizione dell'apparecchiatura

3.4.1 Vista d'insieme AT-EH-F | PT-EH-F

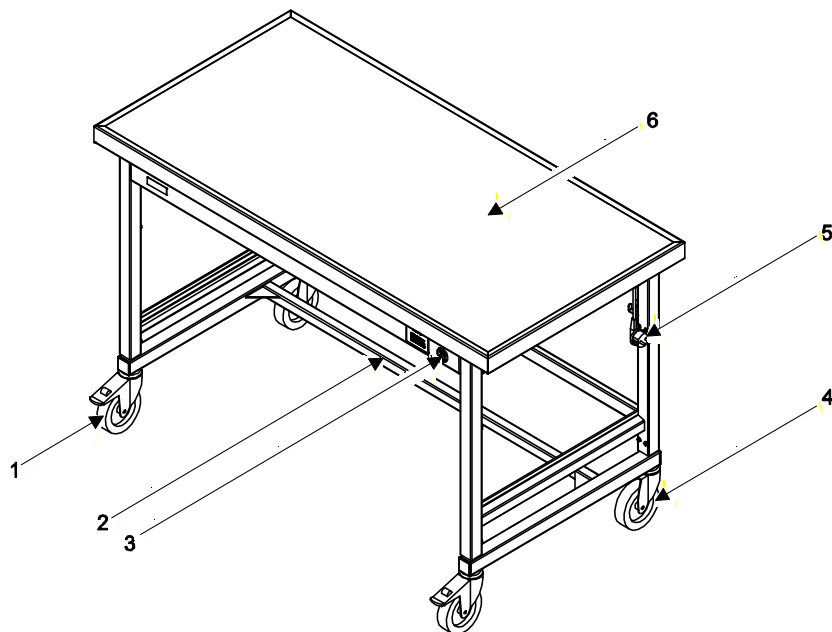


Figura 1 Vista d'insieme AT-EH-F | PT-EH-F

- | | | | |
|---|--|---|---------------------------------------|
| 1 | Ruota sterzante con fermo integrale | 4 | Ruota sterzante senza fermo integrale |
| 2 | Sottostruttura | 5 | Cavo d'allacciamento con spina |
| 3 | Pulsante per la regolazione in altezza | 6 | Piano di lavoro |

3.4.2 Vista d'insieme AT-EH | PT-EH

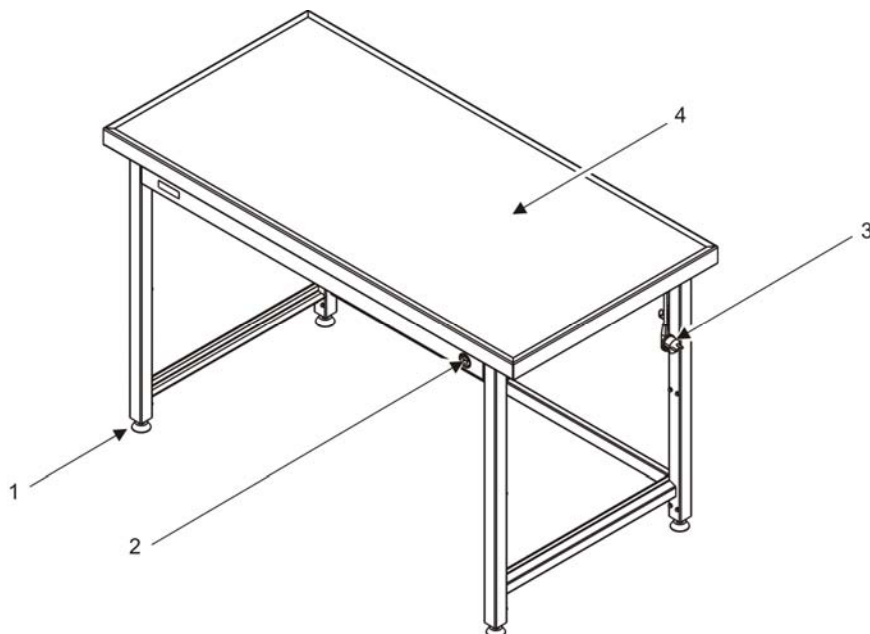


Figura 2 Vista d'insieme AT-EH-F | PT-EH-F

- | | | | |
|---|--|---|--------------------------------|
| 1 | Piede | 3 | Cavo d'allacciamento con spina |
| 2 | Pulsante per la regolazione in altezza | 4 | Piano di lavoro |

3.4.3 Descrizione dell'apparecchiatura

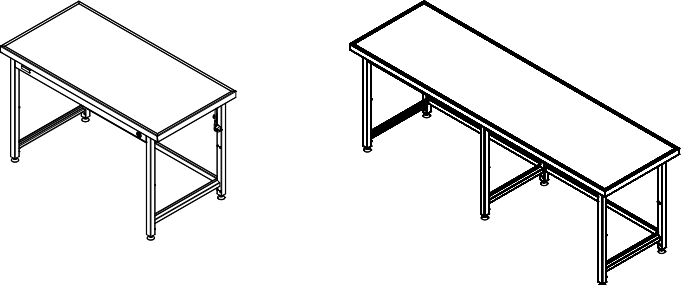
Il tavolo di lavoro ha un telaio stabile e un piano di lavoro continuo. Nella sottostruttura sono posizionati dei profili per inserire dei supporti ripiano sul lato posteriore e su entrambi i lati.

Il sistema elettroidraulico di regolabilità in altezza, esente da manutenzione, è situato sulla parte inferiore del piano di lavoro in una vasca in acciaio e quindi protetto dagli influssi esterni. Tramite il pulsante sul lato anteriore è possibile regolare l'altezza del piano di lavoro alle singole esigenze. Il pulsante è realizzato sotto forma di dispositivo di protezione fisso, ossia l'altezza del tavolo da lavoro può essere variata solo azionando il pulsante.

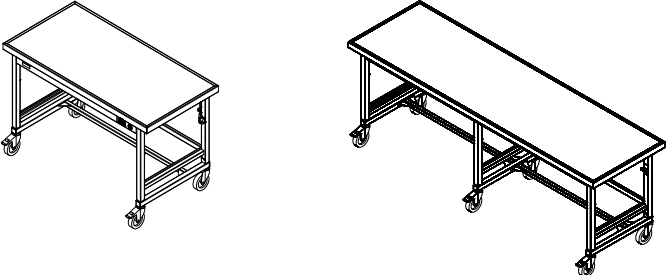
Come opzione è possibile fissare una serie di ganci a due lati. La serie di ganci si monta con un set di fissaggio (non incluso nella fornitura e da ordinare separatamente).

Inoltre, il tavolo da lavoro può essere dotato di supporti ripiano, cassettiere o alzate per ulteriori possibilità di stivaggio.

3.5 Dati tecnici

	Dim.	AT-EH PT-EH	AT-EH PT-EH
			

Larghezza	mm	1000-2000	2100-2800
Profondità	mm	600-1200	600-1200
Altezza (variabile)	mm	750-900	750-900
Corsa	mm	300	300
Peso secondo la misura del piano di lavoro)	kg	secondo targhetta	secondo targhetta
Portata totale	kg	300	300
Condizioni d'utilizzo e ambientali	°C	5-45	5-45
Connessione elettrica		230 V 1N AC 50 Hz	230 V 1N AC 50 Hz
Potenza allacciata max.	kW	2	2

	Dim.	AT-EH-F PT-EH-F	AT-EH-F PT-EH-F
			

Larghezza	mm	1000-2000	2100-2800
Profondità	mm	600-1200	600-1200
Altezza (variabile)	mm	750-900	750-900

	Dim.	AT-EH-F PT-EH-F	AT-EH-F PT-EH-F
Corsa	mm	300	300
Peso(secondo la misura del piano di lavoro)	kg	secondo targhetta	secondo targhetta
Portata totale	kg	300	
Carrello	mm	4 Ruote sterzanti, 2 con freni di stazionamento, Ø 125	6 Ruote sterzanti, 3 con freni di stazionamento, Ø 125
Condizioni d'utilizzo e ambientali	°C	5-45	5-45
Connessione elettrica		230 V 1N AC 50 Hz	230 V 1N AC 50 Hz
Potenza allacciata	kW	2	2

I rispettivi marchi di controllo sono pubblicati sul nostro sito internet www.hupfer.de.

3.6 Targhetta d'identificazione

La targhetta d'identificazione è posizionata sul retro del tavolo da lavoro.

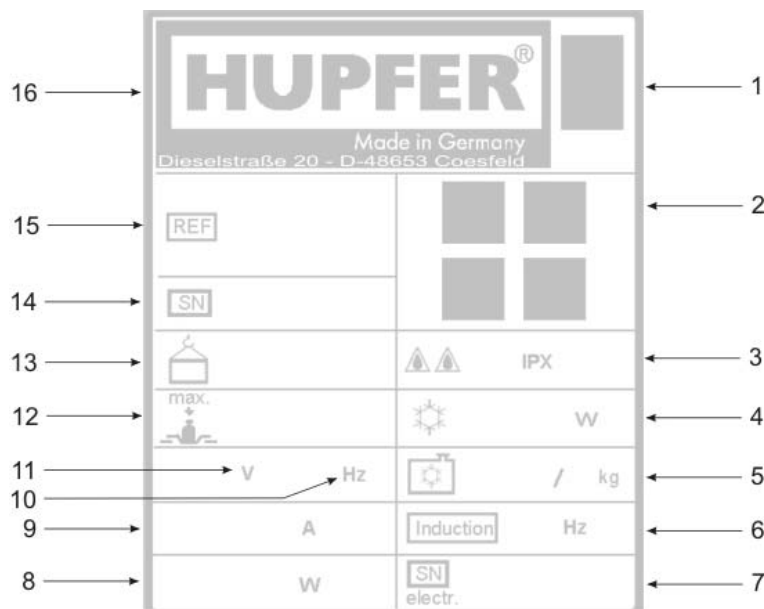


Figura 3 Targhetta d'identificazione

- | | | | |
|---|--------------------------------------|----|---------------------------------|
| 1 | Smaltimento apparecchiature obsolete | 9 | Corrente nominale |
| 2 | Marchio di controllo | 10 | Frequenza |
| 3 | Tipo di protezione | 11 | Tensione nominale |
| 4 | Potenza frigorifera | 12 | Carico utile |
| 5 | Refrigerante | 13 | Peso |
| 6 | Frequenza di induzione | 14 | Numero di serie/Numero d'ordine |
| 7 | Numero di serie elettr. | 15 | Articolo e definizione breve |
| 8 | Potenza elettrica | 16 | Costruttore |

4 Trasporto, messa in funzione e messa fuori servizio

4.1 Trasporto

ATTENZIONE



Danneggiamenti dell'apparecchiatura per trasporto improprio

Durante il trasporto con mezzi ausiliari, ad es. autocarri, si consiglia di impiegare un sistema di sicurezza per le apparecchiature. Se gli apparecchi non vengono fissati correttamente, sussiste il pericolo di danni all'apparecchiatura e di lesioni da schiacciamento alle persone.

Il trasporto può essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e addestrato.

Fissare le singole apparecchiature durante il trasporto con gli appositi dispositivi di fissaggio.

Il tavolo da lavoro viene consegnato già montato; ciò vale a dire che anche il sistema di regolabilità di altezza è già montato.

Per le operazioni di caricamento utilizzare solo apparecchi di sollevamento e dispositivi per il sollevamento di carichi omologati per il peso del tavolo da lavoro da sollevare. Fissare delle imbracature idonee. Non sollevare l'apparecchio per il piano di lavoro.

Utilizzare soltanto mezzi di trasporto omologati per il peso dell'apparecchiatura.

Il volume di fornitura è indicato come da contratto d'acquisto nei documenti di trasporto allegati al carico.

4.2 Messa in funzione

PERICOLO



Pericolo dovuto a tensione elettrica

La tensione elettrica può comportare un grave pericolo per l'incolumità delle persone e provocare lesioni.

Prima della messa in funzione controllare che la tensione di rete (230V / 50/60 Hz) indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete locale. In caso contrario non mettere in funzione l'apparecchiatura.

Non utilizzare cavi di prolunga in ambienti umidi.

Rimuovere l'imballaggio originale e controllare l'integrità dell'apparecchiatura e l'eventuale presenza di danni. Non mettere assolutamente in funzione l'apparecchiatura se danneggiata. Informare immediatamente il fornitore.

Durante la rimozione dell'imballaggio, ed anche in seguito, collocare il tavolo da lavoro sempre su una superficie piana e fissa.

INFO

Smaltimento del materiale d'imballaggio

Il materiale d'imballaggio è composto da materiale riciclabile e può essere smaltito conseguentemente. A tale riguardo separare i diversi materiali e smaltirli in modo ecocompatibile. A tale scopo consultare in ogni caso il responsabile locale per lo smaltimento di rifiuti.

Prima della prima messa in funzione, pulire accuratamente il tavolo da lavoro con un panno morbido. Per la messa in funzione l'apparecchiatura deve essere pulita e asciutta.

Nell'ambito della messa in funzione devono essere controllate le seguenti funzioni:

- In tutti gli apparecchi: la funzione degli elementi di comando.
- Per apparecchi mobili: la funzione dei fermi integrali.

4.3 Stoccaggio e riciclo

Lo stoccaggio temporaneo dell'apparecchiatura deve avere luogo in ambienti asciutti e protetti dal gelo. Il tavolo da lavoro deve essere riparato dalla polvere con materiale di copertura idoneo.

Controllare semestralmente che l'apparecchiatura stoccata in magazzino sia priva di danni da corrosione.

INDICAZIONE	Formazione di condensa
-------------	------------------------

	Assicurarsi che la ventilazione sia sufficiente e che il magazzino non sia esposto a grandi sbalzi di temperatura per evitare la formazione di condensa.
--	--

Per la rimessa in funzione, accertarsi che l'apparecchiatura sia pulita ed asciutta.

Prima di riciclare il tavolo da lavoro, smaltire correttamente tutti i materiali di funzionamento ed ausiliari. I materiali riciclabili devono essere separati e smaltiti correttamente secondo le direttive locali in materia di smaltimento. A tal fine, consultare comunque il responsabile locale per lo smaltimento di rifiuti. Separare i materiali riciclabili dell'apparecchiatura prima del suo smaltimento (ruote, pezzi in plastica ecc.) oppure portare l'apparecchiatura all'isola ecologica. Le parti elettroniche vanno smaltite presso gli appositi centri di raccolta.

Ai nostri clienti offriamo il servizio di smaltimento delle apparecchiature obsolete. Contattate gli operatori della nostra azienda o uno dei nostri distributori.

L'imballaggio e il materiale d'imballaggio possono essere consegnati ad un'impresa di riciclaggio indicando il numero di contratto di smaltimento. Se non si è in possesso del numero valido del contratto di smaltimento, richiederlo al Servizio assistenza della [HUPFER®](#).

5 Uso

ATTENZIONE

Rischio di ferimento



Sollevando o abbassando il piano di lavoro si spostano degli elementi del telaio con possibili conseguenze quali contusioni degli arti o danni materiali. Durante l'uso mettersi esattamente di fronte al piano di lavoro. Assicurarsi sempre che non vi siano altre persone nell'area pericolosa. Controllare che non vi siano oggetti che possano ostacolare il sollevamento o l'abbassamento del piano di lavoro.

ATTENZIONE

Danni materiali



Lo spostamento con fermi integrali bloccati può provocare un danneggiamento del carrello nei tavoli da lavoro mobili. Prima dello spostamento, allentare i fermi integrali.

Prima di ogni messa in funzione controllare che il tavolo da lavoro non presenti danni e anomalie visibili. In caso di malfunzionamento informare immediatamente le unità competenti e non mettere in servizio il tavolo da lavoro.

5.1 Disposizione e funzione degli elementi di comando

Con il pulsante a impulso sul lato anteriore è possibile selezionare l'altezza desiderata del tavolo da lavoro in modo continuo. Il display mostra l'altezza impostata in cm

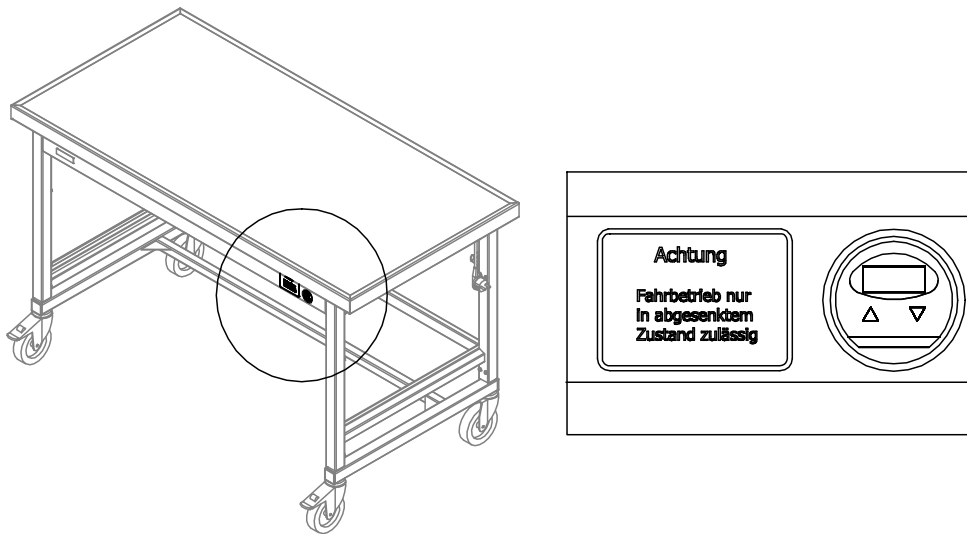




Figura 4 Elemento di comando del tavolo da lavoro mobile

Funzione	Descrizione
verso l'alto 	Per la regolazione del piano di lavoro verso l'alto tenere premuto il pulsante fino a raggiungere l'altezza desiderata. Il piano di lavoro si muove costantemente verso l'alto finché si tiene premuto il pulsante oppure fino a raggiungere l'altezza massima.
verso il basso 	Per la regolazione del piano di lavoro verso il basso tenere premuto il pulsante fino a raggiungere l'altezza desiderata. Il piano di lavoro si muove costantemente verso il basso finché si tiene premuto il pulsante oppure fino a raggiungere l'altezza minima.

6 Ricerca dei guasti ed eliminazione

6.1 Norme di sicurezza

PERICOLO

Pericolo dovuto a tensione elettrica



La tensione elettrica può comportare un grave pericolo per l'incolumità delle persone e provocare lesioni.

Prima di iniziare la ricerca del guasto, scollegare l'apparecchiatura dalla rete elettrica. Estrarre la spina dalla presa e agganciarla nell'apposito supporto dell'apparecchio.

ATTENZIONE

Pericolo a causa della fuoriuscita di fluido idraulico



Fare attenzione durante i lavori sull'impianto idraulico. Le sostanze sotto pressione possono fuoriuscire e causare lesioni alla pelle, agli occhi o agli arti.

I lavori sull'impianto idraulico possono essere svolti solo da personale specializzato e autorizzato e solo dopo aver spento e depressurizzato il sistema.

6.2 Indicazioni per l'eliminazione dei guasti

In caso di funzionamento difettoso e reclami durante il periodo di garanzia, rivolgersi ai nostri partner del servizio assistenza. Dopo la scadenza della garanzia, lasciare eseguire eventuali interventi necessari dai nostri partner del servizio assistenza o da elettricisti specializzati.

Gli interventi di assistenza tecnica possono essere effettuati solo da personale specializzato autorizzato.

Sostituire i componenti difettosi esclusivamente attraverso i pezzi di ricambio originali della **HUPFER®**. La struttura modulare consente la facile sostituzione dei singoli componenti.

In caso di richiesta di intervento del servizio assistenza e per l'ordinazione dei pezzi di ricambio, indicare sempre i dati riportati sulla targhetta identificativa e il rispettivo numero di articolo.

6.3 Tabella guasti e rimedi

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Guasto di funzione	Sistema idraulico difettoso	Scollegare l'unità dalla rete, farla controllare e riparare da personale specializzato.
	Interruttore difettoso	Scollegare l'unità dalla rete, farla controllare e riparare da personale specializzato.
	Fusibile difettoso	Scollegare l'unità dalla rete, farla controllare e riparare da personale specializzato.
	Cavo di collegamento alla rete o spina difettosa	Scollegare l'unità dalla rete, farla controllare e riparare da personale specializzato.

7 Pulizia e manutenzione

7.1 Norme di sicurezza

PERICOLO

Pericolo dovuto a tensione elettrica



La tensione elettrica può comportare un grave pericolo per l'incolumità delle persone e provocare lesioni.

Prima di iniziare le operazioni di pulizia, mettere fuori servizio l'apparecchiatura e bloccarla contro il reinserimento accidentale.

ATTENZIONE

Pericolo a causa della fuoriuscita di fluido idraulico



Fare attenzione durante i lavori sull'impianto idraulico. Le sostanze sotto pressione possono fuoriuscire e causare lesioni alla pelle, agli occhi o agli arti.

I lavori sull'impianto idraulico possono essere svolti solo da personale specializzato e autorizzato e solo dopo aver spento e depressurizzato il sistema.

ATTENZIONE

Rischio di ferimento



Le perdite di pressione nelle condutture idrauliche possono provocare contusioni a causa delle parti del telaio in movimento.

Durante la manutenzione controllare che i cilindri non si aprano o chiudano in modo inatteso.

Assicurarsi sempre che non vi siano altre persone nell'area pericolosa durante i lavori di manutenzione.

ATTENZIONE

Danni all'apparecchiatura



La pulizia con idropulitrici a getti di vapore o ad alta pressione può causare danni all'apparecchiatura.

Se si prevede di lavorare con idropulitrici a getti di vapore o ad alta pressione nell'ambiente circostante, mettere prima l'apparecchio fuori servizio e staccarlo dalla rete elettrica togliendo la spina dalla presa a muro. Portare l'apparecchio al di fuori della portata delle idropulitrici a getto di vapore o ad alta pressione.

Non puntare le idropulitrici ad alta pressione direttamente verso gli indicatori, gli elementi di attuazione e i componenti idraulici ed elettrici.

ATTENZIONE

Danni all'apparecchiatura



Per la pulizia del display non utilizzare mai detersivi contenenti cloro, polveri abrasive e cascami di lana. Detersivi aggressivi possono decomporre la plastica e graffiare lo schermo.

Per pulire il display utilizzare un panno morbido.

7.2 Norme igieniche

Il corretto comportamento del personale operativo è determinante per garantire un'igiene ottimale. Tutte le persone devono essere informate adeguatamente sulle norme igieniche in vigore a livello locale e sono tenute ad osservarle e a seguirle. Coprire con cerotti impermeabili eventuali ferite alle mani e alle braccia. Non tossire o starnutire mai sulle stoviglie pulite o sugli alimenti.

7.3 Pulizia e manutenzione

Seguendo una pulizia regolare, e se trattato con la dovuta accortezza, il tavolo da lavoro non necessita di cure particolari.

Per la pulizia del vano interno del tavolo da lavoro utilizzare un panno morbido. Per la pulizia utilizzare un panno morbido oppure una spugna non abrasiva. Utilizzare detergenti liquidi sgrassanti ammessi per l'industria alimentare. Non utilizzare mai pulitrici ad alta pressione, detergenti contenenti cloro, polveri abrasive o altri detergenti a secco, cascami di lana, spugnette d'acciaio e/o oggetti taglienti.

7.4 Istruzioni speciali per la cura

La resistenza alla corrosione degli acciai inossidabili si basa su uno strato passivo che si forma sulla superficie a contatto con l'ossigeno. L'ossigeno contenuto nell'aria è sufficiente per la formazione di questo strato che, in caso di danneggiamento per azioni meccaniche, si ripristina da sé.

Lo strato passivo si forma più rapidamente o nuovamente se l'acciaio viene a contatto con dell'acqua contenente ossigeno. Lo strato passivo può essere danneggiato o distrutto chimicamente dall'azione di agenti riducenti (accettori di ossigeno) se questi entrano in contatto con l'acciaio in forma concentrata o a temperature elevate.

Tali sostanze aggressive sono ad es.:

- sostanze saline e solforose
- cloruri (sali)
- Concentrati di erbe aromatiche (ad es. senape, essenza d'aceto, dadi agli aromi, soluzioni oleose da cucina)

Altri danni possono essere provocati da:

- Ruggine esterna (ad es. di altri componenti, utensili o ruggine volatile)
- Particelle di ferro (ad es. pulviscolo di rettifica)
- Contatto con metalli non ferrosi (corrosione galvanica)
- Carezza d'ossigeno (ad es. nessuna aerazione, acqua povera di ossigeno).

Principi generali di lavoro per il trattamento di apparecchiature in "acciaio inossidabile":

- Mantenere la superficie esterna delle apparecchiature in acciaio inox sempre pulita e a contatto con l'aria.
- Utilizzare i comuni detergenti per acciaio inox. Non utilizzare detergenti ad azione sbiancante e contenenti cloro.
- Rimuovere quotidianamente i depositi di calcare, grasso, amido e albume. Sotto queste incrostazioni, in mancanza d'aria, può formarsi della ruggine.
- Dopo ogni operazione di pulizia rimuovere accuratamente con uno straccio i residui di detergente. Asciugare bene la superficie.
- Limitare al minimo il contatto dell'acciaio inossidabile con acidi concentrati, spezie, sali ecc. Anche i vapori acidi che si formano durante la pulizia delle piastrelle favoriscono la corrosione dell'acciaio inossidabile.
- Evitare di danneggiare le superfici in acciaio inox, in particolare mediante altri metalli diversi dall'acciaio inox.
- I residui di altri metalli inducono la formazione di microelementi chimici in grado di causare corrosione. In ogni caso è bene evitare il contatto con ferro e acciaio per non favorire la formazione di ruggine. Il contatto dell'acciaio inox con il ferro (lana d'acciaio, trucioli da tubazioni, acqua ferrosa) può essere causa di corrosione. Per la pulizia meccanica utilizzare pertanto solo lana d'acciaio inox o spazzole con setole naturali, in materiale sintetico oppure in acciaio inox. La lana d'acciaio o le spazzole in acciaio non legato causano ruggine per abrasione.

8 Pezzi di ricambio e accessori

8.1 Introduzione

Gli interventi di assistenza tecnica possono essere effettuati solo da personale specializzato autorizzato. Sostituire i componenti difettosi solo con pezzi di ricambio originali HUPFER®. Solo in questo modo si può garantire un funzionamento sicuro. In caso di richiesta di intervento del servizio assistenza e per l'ordinazione dei pezzi di ricambio, indicare sempre i dati riportati sulla targhetta identificativa e il rispettivo numero di articolo. Per l'ordinazione di parti di ricambio indicare sempre anche il numero d'ordine e il numero della posizione. Il numero dell'ordine si trova sulla targhetta identificativa del tavolo da lavoro. Per evitare tempi di inattività, ordinare sempre un kit completo di parti di ricambio o stipulare un contratto di manutenzione con un rivenditore specializzato.

8.2 Elenco dei pezzi di ricambio e degli accessori

AT-EH | PT-EH

91135387	Passaggio cavo	morbido PVC Ø14/Ø8/7 nero
91303528	Controller	230V/300 214/115/61
91303618	Controller	110V/300 214/115/61
91303526	Sistema di sollevamento	4x Hub300 elettrico
91303482	Avvitamento	Cavo M32/1,5 2get Ø6-7
91164269	Piede	Gomma Ø46/50
0191240023	Passaggio cavo	PA 116/58/15 UL Set
91310146	Interruttore manuale	Ø55/27
91135387	Passaggio cavo	morbido PVC Ø14/Ø8/7 nero
91310268	Sistema di sollevamento	4x Hub300 manovella
91313780	Sistema di sollevamento	6x Hub300 manovella

AT-EH-F | PT-EH-F

91135387	Passaggio cavo	morbido PVC Ø14/Ø8/7 nero
91303528	Controller	230V/H300/mm 215/107/61
91303618	Controller	110V/H300/mm 215/107/61
91303526	Sistema di sollevamento	4x Corsa300 elettrico
91303482	Avvitamento	Cavo M32/1,5 2get Ø6-7
91164269	Piede	Gomma Ø46/50
0191240023	Passaggio cavo	PA 116/58/15 UL Set
91310146	Interruttore manuale	Ø55/27
91310636	Cavo	Colleg. H05VV 3G1,0 2500 DE nero
91310268	Sistema di sollevamento	4x Hub300 manovella
91313780	Sistema di sollevamento	6x Hub300 manovella
91316408	Ruota sterzante	Acciaio inox R13/125, Set
91316407	Ruota sterzante	Acciaio inox RI3/125 mF, Set

Il seguente tipo di spina può essere utilizzato, per i tavoli da lavoro:

- spina Euro bipolare a squadra (di serie)

9 Allegato

9.1 Dichiarazione di conformità CE

Dichiarazione di conformità CE

CE verklaring van overeenstemming | Declaración de Conformidad CE



Oggetto | Onderwerp | Objeto
Tavolo da lavoro | Werktafel | Mesa de trabajo

Gruppo d'articoli | Artikelgroep | Grupo de artículos
33000

Tipo | Type | Tipo
Regolabile in altezza elettricamente | Elektrisch hoogte verstelbaar | con regulación eléctrica

Si certifica che il/i prodotto/i meglio identificato/i sopra, corrisponde/ono alle Direttiva/e della Unione Europea di seguito indicata/e:

2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE

Inoltre sono stati applicati le seguenti norme armonizzate:

EN 60204-1:2006, EN 61140, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4, EN ISO 14121-1, EN ISO 12100:2010, EN ISO 12100-2, EN 614-1, EN 1037, EN 349, EN ISO 13857

Per il resto viene certificato, che il/i prodotto/i non contiene/contengono ne fonti di disturbi ne componenti soggetti ai disturbi secondo le norme EMC.

Er wordt bevestigd, dat het/de hiervoor nader beschreven product/en aan de volgende opgesomde EU-richtlijn/en voldoet/voldoen:

2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG

Bovendien werden volgende geharmoniseerde normen toegepast:

EN 60204-1:2006, EN 61140, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4, EN ISO 14121-1, EN ISO 12100:2010, EN ISO 12100-2, EN 614-1, EN 1037, EN 349, EN ISO 13857

Voor het overige wordt bevestigd, dat het/de product/en noch storingsbronnen noch componenten die vatbaar zijn voor storingen in de zin van de EMV- richtlijn bevat/bevatten.

Queda certificado que el/los producto/s descrito/s con mayor detalle anteriormente cumple/n con la/las directiva/s UE recopilada/s a continuación:

2006/42/CE, Directiva 2006/95/CE, 2004/108/CE

Además de esto, se aplicaron las siguientes normas armonizadas:

EN 60204-1:2006, EN 61140, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4, EN ISO 14121-1, EN ISO 12100:2010, EN ISO 12100-2, EN 614-1, EN 1037, EN 349, EN ISO 13857

Por lo demás, queda certificado que el/los producto/s no contiene/n fuentes de perturbación o componentes sujetos a fallos en el sentido de la directiva CEM.

Coesfeld, 18.04.2013

Helmut Schumacher Prenome, Cognome	Gestione dell'impresa Posizione Capo dell'istituzione di norme	Firma
Jürgen Gottwald Prenome, Cognome	Posizione	Firma
Responsabile della documentazione tecnica Jürgen Gottwald	HUPFER® Metallwerke GmbH & Co. KG	info@hupfer.de

La presente dichiarazione di conformità è una dichiarazione di conformità originale in lingua tedesca e può contenere le rispettive traduzioni in altre lingue dell'Unione Europea. Deze conformiteitsverklaring is een originele conformiteitsverklaring in de Duitse taal en kan eensluitende vertalingen in verdere EU-talen bevatten. Esta declaración de conformidad es el original en alemán de una declaración de conformidad y puede incluir traducciones con idéntico contenido a otras lenguas de la UE.

HUPFER® Metallwerke GmbH & Co KG
Dieselstraße 20 | 48653 Coesfeld | Deutschland | +49 2541 805-0 | info@hupfer.de

